

Woodworking machines —

Part 40: Nomenclature for lifting tables and stages

Committees responsible for this British Standard

The preparation of this British Standard was entrusted by the Machine, Engineers and Hand Tools Standards Policy Committee (MTE/-) to Technical Committee MTE/23, upon which the following bodies were represented:

- Advanced Manufacturing Technology Research Institute
- British Furniture Manufacturers' Federation
- British Railways Board
- British Woodworking Federation
- Department of Trade and Industry
- Federation of British Hand Tool Manufacturers
- Furniture Industry Research Association
- Furniture, Timber and Allied Trades Union
- Health and Safety Executive
- Institute of Machine Wood Working Technology Ltd.
- National Sawmilling Association
- Saw Association
- Timber Research and Development Association
- Union of Construction, Allied Trades and Technicians
- Woodworking Machinery Suppliers Association Ltd.

This British Standard, having been prepared under the direction of the Machine, Engineers and Hand Tools Standards Policy Committee, was published under the authority of the Board of BSI and comes into effect on 31 July 1990

© BSI 11-1999

The following BSI references relate to the work on this standard:
Committee reference MTE/23
Draft for comment 87/75054 DC

ISBN 0 580 18644 X

Amendments issued since publication

Amd. No.	Date	Comments

Contents

	Page
Committees responsible	Inside front cover
National foreword	ii
1 Scope	1
2 Nomenclature	2
Annex A (informative) Equivalent terms	4
Publication referred to	Inside back cover

National foreword

This Part of BS 4361 has been prepared under the direction of the Machine, Engineers and Hand Tools Standards Policy Committee and implements agreements of the International Organization for Standardization (ISO). It is identical with ISO 9617:1989 “*Woodworking machines — Lifting tables and stages — Nomenclature*”.

Cross-reference

International Standard	Corresponding British Standard
ISO 7984:1988	BS 4361 <i>Woodworking machines</i> Part 0:1990 <i>Classification of woodworking machines and auxiliary machines used for woodworking</i> (Identical)

A British Standard does not purport to include all the necessary provisions of a contract. Users of British Standards are responsible for their correct application.

Compliance with a British Standard does not of itself confer immunity from legal obligations.

Summary of pages

This document comprises a front cover, an inside front cover, pages i and ii, pages 1 to 4, an inside back cover and a back cover.

This standard has been updated (see copyright date) and may have had amendments incorporated. This will be indicated in the amendment table on the inside front cover.

Woodworking machines — Lifting tables and stages — Nomenclature

Machines à bois — Tables et plateformes élévatrices fixes — Nomenclature

1 Scope

This International Standard specifies the nomenclature appropriate to the various parts of lifting tables and stages in order to assist manufacturers and users in the identification of these parts.

NOTE — In addition to terms used in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms in the German, Spanish and Italian languages; these are published under the responsibility of the member bodies for Germany, F.R. (DIN), Spain (AENOR) and Italy (UNI). However, only the terms given in the official languages can be considered as ISO terms.

This International Standard applies to those machines designated by the number 51.12 in ISO 7984¹⁾.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale indique la nomenclature propre aux différentes parties des tables et plateformes élévatrices fixes, afin d'aider les constructeurs et les utilisateurs dans l'identification de ces parties.

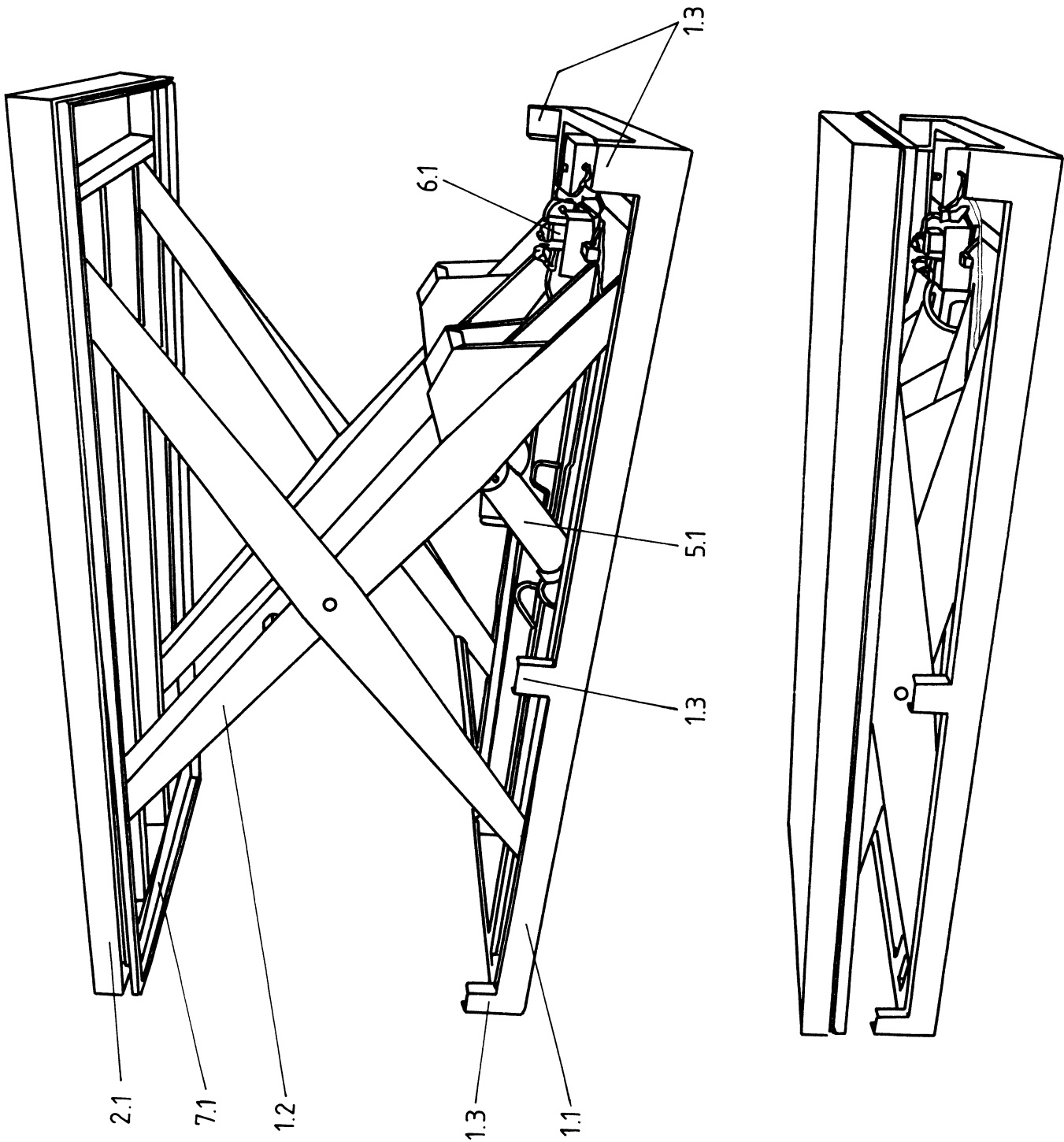
NOTE — En complément des termes utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), cette Norme internationale donne les termes équivalents dans les langues allemande, espagnole et italienne; ces termes sont publiés sous la responsabilité des comités membres de l'Allemagne, R.F. (DIN), de l'Espagne (AENOR) et de l'Italie (UNI). Toutefois, seuls les termes donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes de l'ISO.

La présente Norme internationale s'applique aux machines désignées sous le numéro 51.12 de l'ISO 7984¹⁾.

1) ISO 7984 : 1988, *Woodworking machines — Technical classification of woodworking machines and auxiliary machines for wood-working.*

1) ISO 7984 : 1988, *Machines à bois — Classification technique des machines à travailler le bois et des machines auxiliaires à travailler le bois.*

2 Nomenclature



Reference Repère	English Anglais	French Français
	Lifting tables and stages	Tables et plateformes élévatrices fixes
1	Framework	Ossature
1.1	Base	Socle
1.2	Scissors	Parallélogramme
1.3	Platform support	Point d'ancrage
2	Feed of workpiece and/or tools	Déplacement des pièces et/ou outils
2.1	Platform	Plateforme
3	Workpiece support, clamp and guide	Support, maintien et guidage des pièces
4	Tool-holders and tools	Porte-outils et outils
5	Workhead and tool drives	Unité de travail et son entraînement
5.1	Hydraulic lifting jack	Vérin hydraulique de levée
6	Controls	Commandes
6.1	Hydraulic power unit	Centrale hydraulique
7	Safety devices (examples)	Dispositifs de sécurité (exemples)
7.1	Emergency stop	Commande d'arrêt d'urgence
8	Miscellaneous	Divers
9	(clause free)	(chapitre libre)
10	Examples of work	Exemples de travail

Annex A (informative)

Equivalent terms

Annexe A (informative)

Termes équivalents

Reference Repère	German Allemand	Spanish Espagnol	Italian Italian
	Hubtische und Bühnen, stationäre	Mesas y plataformas de elevación	Tavole e piattaforme elevatrici fisse
1	Ständer	Armazón	Intelaiatura
1.1	Grundrahmen	Zócalo	Basamento
1.2	Schere	Paralelogramo	Parallelogrammi
1.3	Abstandsbolzen	Punto de apoyo	Appoggi
2	Vorschub von Werkstück und/oder Werkzeug	Desplazamiento de las piezas y/o de las herramientas	Spostamento dei pezzi e/o degli utensili
2.1	Plattform	Plataforma	Piattaforma
3	Werkstückauflage, -halterung und -führung	Soporte, sujeción y guía de las piezas	Supporto, fissaggio e guida dei pezzi
4	Werkzeugträger und Werkzeug	Porta-útiles y herramientas	Portautensili ed utensili
5	Einbauteile und Teile für den Werkzeugantrieb	Unidad de trabajo y su transmisión	Unità operatrice e suo azionamento
5.1	Hydraulischer Hubzylinder	Cilindro hidráulico de elevación	Cilindro idraulico di sollevamento
6	Bedienungs- und Überwachungsorgane	Mandos	Comandi
6.1	Hydraulisches Aggregat	Central hidráulica	Centralina oleodinamica
7	Sicherheitseinrichtungen (Beispiele)	Dispositivos de seguridad (Ejemplos)	Dispositivi di sicurezza (esempi)
7.1	Sicherheitskontaktleiste	Mando de parada de urgencia	Dispositivo di arresto automatico
8	Verschiedenes	Diversos	Varie
9	(freier Abschnitt)	(libre)	(libero)
10	Arbeitsbeispiele	Ejemplos de trabajo	Esempi di lavorazione

Publication referred to

See national foreword.

BSI — British Standards Institution

BSI is the independent national body responsible for preparing British Standards. It presents the UK view on standards in Europe and at the international level. It is incorporated by Royal Charter.

Revisions

British Standards are updated by amendment or revision. Users of British Standards should make sure that they possess the latest amendments or editions.

It is the constant aim of BSI to improve the quality of our products and services. We would be grateful if anyone finding an inaccuracy or ambiguity while using this British Standard would inform the Secretary of the technical committee responsible, the identity of which can be found on the inside front cover.
Tel: 020 8996 9000. Fax: 020 8996 7400.

BSI offers members an individual updating service called PLUS which ensures that subscribers automatically receive the latest editions of standards.

Buying standards

Orders for all BSI, international and foreign standards publications should be addressed to Customer Services. Tel: 020 8996 9001. Fax: 020 8996 7001.

In response to orders for international standards, it is BSI policy to supply the BSI implementation of those that have been published as British Standards, unless otherwise requested.

Information on standards

BSI provides a wide range of information on national, European and international standards through its Library and its Technical Help to Exporters Service. Various BSI electronic information services are also available which give details on all its products and services. Contact the Information Centre.
Tel: 020 8996 7111. Fax: 020 8996 7048.

Subscribing members of BSI are kept up to date with standards developments and receive substantial discounts on the purchase price of standards. For details of these and other benefits contact Membership Administration.
Tel: 020 8996 7002. Fax: 020 8996 7001.

Copyright

Copyright subsists in all BSI publications. BSI also holds the copyright, in the UK, of the publications of the international standardization bodies. Except as permitted under the Copyright, Designs and Patents Act 1988 no extract may be reproduced, stored in a retrieval system or transmitted in any form or by any means – electronic, photocopying, recording or otherwise – without prior written permission from BSI.

This does not preclude the free use, in the course of implementing the standard, of necessary details such as symbols, and size, type or grade designations. If these details are to be used for any other purpose than implementation then the prior written permission of BSI must be obtained.

If permission is granted, the terms may include royalty payments or a licensing agreement. Details and advice can be obtained from the Copyright Manager.
Tel: 020 8996 7070.